

Auszug aus dem Beschlussprotokoll 193. Ratssitzung vom 13. November 2013

4455. 2013/308 Weisung vom 11.09.2013: Zusatzkredite II. Serie 2013

Antrag des Stadtrats

Unter Ausschluss des Referendums:

- A. Für das Jahr 2013 werden gemäss der vorstehenden detaillierten Zusammenstellung zusammenfassend folgende Zusatzkredite II. Serie bewilligt:

Art	Laufende Rechnung Fr.	Investitions- rechnung Fr.
1. Zusatzkredite	23 133 800	2 000 000
2. Kreditübertragungen	+4 162 000 -4 162 000	+1 300 000 -1 300 000
Zusatzkredite brutto	23 133 800	2 000 000

- B. Es wird davon Kenntnis genommen, dass

	Laufende Rechnung Fr.	Investitions- rechnung Fr.
- den Zusatzkrediten von	23 133 800	2 000 000
- den Kreditübertragungen von	+4 162 000	+1 300 000
auf anderen Konten gegenüberstehen:		
- verursachte Minderaufwendungen bzw. Minderausgaben aus den Kreditübertragungen von	-4 162 000	-1 300 000
- Minderaufwendungen/Mehrerträge bzw. Minderausgaben/Mehreinnahmen aus den Zusatzkrediten von	-12 126 600	-

2 / 11

sodass sich Netto-Mehrausgaben ergeben von	11 007 200	2 000 000
--	------------	-----------

Eintretensdebatte:

Namens der Rechnungsprüfungskommission (RPK) stellt Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP) die Weisung zu den Zusatzkrediten II. Serie 2013 vor.

Eintreten ist unbestritten.

Die RPK beantragt, die Zusatzkredite II. Serie 2013 des Stadtrats unter Berücksichtigung der folgenden Änderungen (Anträge der RPK zum Dispositivpunkt A) zu genehmigen:

1.1 Dringliche Zusatzkredite

S. 2	25 2525 3092 0000	Polizeidepartement Stadtrichteramt Personalwerbung		
1)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	18 500	Mehrheit	Florian Utz (SP), Referent; Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Dr. Daniel Regli (SVP)
	Verbesserung	18 500		
	Begründung	Interne Lösung suchen		
			Abwesend	Präsident Roger Liebi (SVP), Referent Minderheit

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 96 gegen 23 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

3 / 11

S. 2	50 5000 3092 0000	Schul- und Sportdepartement Schul- und Sportdepartement Zentrale Verwaltung Personalwerbung		
2)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	25 000	Mehrheit	Andrea Nüssli-Danuser (SP), Referentin; Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Minderheit	Dr. Daniel Regli (SVP), Referent
	Verbesserung	25 000		
	Begründung	Fachstelle zurückbauen		
			Abwesend	Präsident Roger Liebi (SVP)

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 93 gegen 25 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

S. 2	50 5010 3510 0101	Schul- und Sportdepartement Schulamt Entschädigungen an Kanton für Löhne der Lehrkräfte		
3)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	3 000 000	Mehrheit	Andrea Nüssli-Danuser (SP), Referentin; Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Minderheit	Dr. Daniel Regli (SVP), Referent
	Verbesserung	3 000 000		
	Begründung	Stetes Lohnwachstum beenden		
			Abwesend	Präsident Roger Liebi (SVP)

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 94 gegen 23 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

1.2 Dringliche Kreditübertragungen

Es wurden keine dringlichen Kreditübertragungen beantragt.

2.1 Ordentliche Zusatzkredite

S. 4	10 1060 3010 0850	Behörden und Gesamtverwaltung Gesamtverwaltung Abfindungen für unverschuldete Entlassungen		
4)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	2 484 300		Mehrheit Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Referentin; Andrea Nüssli-Danuser (SP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
	Neu 1	2 184 300		Minderheit 1 Dr. Urs Egger (FDP), Referent; Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)
	Verbesserung 1	300 000		
	Begründung 1	Es besteht Handlungsbedarf, zu grosszügige Lösungen		
	Neu 2	0		Minderheit 2 Dr. Daniel Regli (SVP)
	Verbesserung 2	2 484 300		
	Begründung 2	Keine vergoldeten Fallschirme		
				Enthaltung Walter Angst (AL), Karin Rykart Sutter (Grüne)
				Abwesend Präsident Roger Liebi (SVP), Referent Minderheit 2

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Finanzdepartements Stellung.

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für die Anträge der Mehrheit und Minderheit 1:

Abstimmung gemäss Art. 36 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge):

Antrag Stadtrat/Mehrheit	(2 484 300)	0 Stimmen
Antrag Minderheit 1	(2 184 300)	97 Stimmen
Antrag Minderheit 2	(0)	<u>23 Stimmen</u>
Total		120 Stimmen
= absolutes Mehr		61 Stimmen

Damit ist dem Antrag der Minderheit 1 mit 97 Stimmen zugestimmt, womit das Quorum von 63 Stimmen für die gleichgeordneten Anträge und die Ausgabenbremse erreicht ist.

5 / 11

S. 4	10 1070 3040 0000	Behörden und Gesamtverwaltung Betreibungsämter Personalversicherungsbeiträge		
5)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	99 900	Mehrheit	Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Referentin; Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Minderheit	Dr. Daniel Regli (SVP), Referent; Dr. Urs Egger (FDP), Urs Schmid (FDP)
	Verbesserung	99 900		
	Begründung	Keine Frühpensionierungen auf Kosten der Allgemeinheit		
			Abwesend	Präsident Roger Liebi (SVP)

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 77 gegen 40 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

S. 4	10 1080 3040 0000	Behörden und Gesamtverwaltung Friedensrichterämter Personalversicherungsbeiträge		
6)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	76 200	Mehrheit	Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Referentin; Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Minderheit	Dr. Urs Egger (FDP), Referent; Dr. Daniel Regli (SVP), Urs Schmid (FDP)
	Verbesserung	76 200		
	Begründung	Keine Frühpensionierungen auf Kosten der Allgemeinheit		
			Abwesend	Präsident Roger Liebi (SVP)

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 76 gegen 38 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

6 / 11

S. 4	15 1530 3180 0000	Präsidialdepartement Bevölkerungsamt Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter		
7)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	750 000	Mehrheit	Samuel Dubno (GLP), Referent; Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Walter Angst (AL), Dr. Urs Egger (FDP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Minderheit	Dr. Daniel Regli (SVP)
	Verbesserung	750 000		
	Begründung	Unseriöse Budgetierung		
			Abwesend	Präsident Roger Liebi (SVP), Referent Minderheit

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 93 gegen 25 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

S. 5	25 2525 3187 0000	Polizeidepartement Stadtrichteramt Steuern und Abgaben		
8)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	10 000	Mehrheit	Florian Utz (SP), Referent; Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Dr. Urs Egger (FDP), Referent; Dr. Daniel Regli (SVP), Urs Schmid (FDP)
	Verbesserung	10 000		
	Begründung	Neuverhandlung des Vertrags wäre möglich gewesen		
			Abwesend	Präsident Roger Liebi (SVP)

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 78 gegen 39 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

7 / 11

S. 6	35 3535 3149 0000	Tiefbau- und Entsorgungsdepartement Entsorgung + Recycling Zürich Abwasser Unterhalt übriger Anlagen		
9)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	5 700 000	Mehrheit	Dr. Urs Egger (FDP), Referent; Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Dr. Daniel Regli (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Florian Utz (SP)
	Neu	4 500 000	Minderheit	Walter Angst (AL), Referent
	Verbesserung	1 200 000		
	Begründung	Rechnung Europaallee den SBB schicken		
			Enthaltung	Christine Seidler (SP)
			Abwesend	Präsident Roger Liebi (SVP)

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 109 gegen 9 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

S. 6	45 4502 563000	Departement der Industriellen Betriebe Vorfinanzierung von Stromsparmassnahmen Beiträge an eigene Unternehmungen		
10)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	2 000 000	Mehrheit	Christine Seidler (SP), Referentin; Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Minderheit	Dr. Daniel Regli (SVP)
	Verbesserung	2 000 000		
	Begründung	Massnahmen nicht über Subventionen finanzieren		
			Abwesend	Präsident Roger Liebi (SVP), Referent Minderheit

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 89 gegen 23 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

8 / 11

S. 7	45 4525 3040 0000	Departement der Industriellen Betriebe Wasserversorgung Personalversicherungsbeiträge		
11)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	300 000	Mehrheit	Christine Seidler (SP), Referentin; Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Minderheit	Dr. Urs Egger (FDP), Dr. Daniel Regli (SVP), Urs Schmid (FDP)
	Verbesserung	300 000		
	Begründung	Keine Frühpensionierungen auf Kosten der Allgemeinheit		
			Abwesend	Präsident Roger Liebi (SVP), Referent Minderheit

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 78 gegen 37 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

S. 7	45 4540 3180 0000	Departement der Industriellen Betriebe Verkehrsbetriebe Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter		
12)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	1 800 000	Mehrheit	Christine Seidler (SP), Referentin; Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Minderheit	Dr. Daniel Regli (SVP)
	Verbesserung	1 800 000		
	Begründung	Kein einseitiger ÖV-Ausbau ZVV Limmattal		
			Abwesend	Präsident Roger Liebi (SVP), Referent Minderheit

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 92 gegen 23 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

9 / 11

S. 7	55 5550 3660 0600	Sozialdepartement Soziale Dienste Beiträge für Betreuung von Kleinkindern		
13)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	5 800 000	Mehrheit	Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Referentin; Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
	Neu	500 000	Minderheit	Dr. Daniel Regli (SVP), Referent
	Verbesserung	5 300 000		
	Begründung	Kostenexplosion rückgängig machen		
			Abwesend	Präsident Roger Liebi (SVP)

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 89 gegen 25 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

2.2 Ordentliche Kreditübertragungen

S. 8	15 1501 von 3913 0000 nach 3120 0000	Präsidialdepartement Kultur Vergütung an IMMO für Raumkosten Wasser, Energie und Heizmaterialien		
14)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	50 000	Mehrheit	Samuel Dubno (GLP), Referent; Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Walter Angst (AL), Dr. Urs Egger (FDP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Minderheit	Dr. Daniel Regli (SVP)
	Begründung	Rote Fabrik muss selber schauen		
			Abwesend	Präsident Roger Liebi (SVP), Referent Minderheit

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 87 gegen 23 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

10 / 11

S. 9	55 5500 von 3660 0323 nach 3660 0322	Sozialdepartement Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beiträge AOZ Wirtschaftliche Hilfe Beiträge AOZ Asylfürsorge		
15)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	750 000	Mehrheit	Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Referentin; Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Minderheit	Dr. Daniel Regli (SVP), Referent
	Begründung	Keine weiteren Beträge zugunsten der Asylfürsorge		
			Abwesend	Präsident Roger Liebi (SVP)

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 88 gegen 25 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

Schlussabstimmung über die Dispositivpunkte A–B

Die Mehrheit der RPK beantragt Zustimmung zu den Dispositivpunkten A–B.

Die Minderheit der RPK beantragt Ablehnung der Dispositivpunkte A–B.

Mehrheit: Vizepräsidentin Rebekka Wyler (SP), Referentin; Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
Minderheit: Dr. Daniel Regli (SVP)
Enthaltung: Dr. Urs Egger (FDP), Urs Schmid (FDP)
Abwesend: Präsident Roger Liebi (SVP), Referent Minderheit

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} lit. b Gemeindeordnung (Ausgabenbremse):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 76 gegen 37 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

Damit ist beschlossen:

Unter Ausschluss des Referendums:

A. Für das Jahr 2013 werden gemäss der vorstehenden detaillierten Zusammenstellung zusammenfassend folgende Zusatzkredite II. Serie bewilligt:

Art	Laufende Rechnung Fr.	Investitions- rechnung Fr.
1. Zusatzkredite	22 833 800	2 000 000
2. Kreditübertragungen	+4 162 000 -4 162 000	+1 300 000 -1 300 000
Zusatzkredite brutto	22 833 800	2 000 000

B. Es wird davon Kenntnis genommen, dass

	Laufende Rechnung Fr.	Investitions- rechnung Fr.
- den Zusatzkrediten von	22 833 800	2 000 000
- den Kreditübertragungen von	+4 162 000	+1 300 000
auf anderen Konten gegenüberstehen:		
- verursachte Minderaufwendungen bzw. Minderausgaben aus den Kreditübertragungen von	-4 162 000	-1 300 000
- Minderaufwendungen/Mehrerträge bzw. Minderausgaben/Mehreinnahmen aus den Zusatzkrediten von	-12 126 600	-
sodass sich Netto-Mehrausgaben ergeben von	10 707 200	2 000 000

Mitteilung an den Stadtrat und amtliche Publikation am 20. November 2013 gemäss Art. 14 der Gemeindeordnung

Im Namen des Gemeinderats

Präsidium

Sekretariat